

**Asamblea General
Consejo de Seguridad**

Distr. general
17 de agosto de 2004
Español
Original: inglés

Asamblea General
Quincuagésimo noveno período de sesiones
Tema 57 n) del programa provisional**
**Cooperación entre las Naciones Unidas y organizaciones
regionales y de otro tipo: cooperación entre las Naciones
Unidas y la Organización para la Seguridad y la
Cooperación en Europa**

Consejo de Seguridad
Quincuagésimo noveno año

**Cartas idénticas de fecha 5 de agosto de 2004 dirigidas al
Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad
por el Representante Permanente de Azerbaiyán ante las
Naciones Unidas**

Tengo el honor de adjuntar el comunicado hecho público por el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Azerbaiyán el 4 de agosto de 2004, relativo a las maniobras militares realizadas por las fuerzas armadas de Armenia en los territorios ocupados de la República de Azerbaiyán (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien distribuir urgentemente la presente carta y su anexo como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 57 n) del programa provisional del quincuagésimo noveno período de sesiones, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) **Yashar Aliyev**
Embajador
Representante Permanente

* Publicado nuevamente por razones técnicas.
** A/59/150.

**Anexo de las cartas idénticas de fecha 5 de agosto de 2004
dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de
Seguridad por el Representante Permanente de Azerbaiyán
ante las Naciones Unidas**

[Original: ruso]

**Comunicado del servicio de prensa del Ministerio de Relaciones
Exteriores de la República de Azerbaiyán**

El Ministerio de Relaciones Exteriores expresa su profunda inquietud por la realización por parte de las fuerzas armadas de Armenia de maniobras de adiestramiento militar en los territorios ocupados de la República de Azerbaiyán.

Los intentos de la parte armenia de presentar estas operaciones como maniobras de las denominadas “fuerzas armadas” de Nagorno-Karabaj, que en realidad son unidades armadas ilegales del régimen separatista establecido por Armenia en los territorios ocupados de Azerbaiyán, no conseguirán engañar a la comunidad internacional.

Al igual que la intención de celebrar elecciones ilícitas en los territorios ocupados de Azerbaiyán el 8 de agosto de 2004, la realización de estas maniobras constituye una nueva provocación de la parte armenia.

Estas operaciones también están enrareciendo el clima que rodea a la próxima participación de los representantes armenios en las maniobras “Mejor esfuerzo cooperativo” (CBE-04), que la Organización del Tratado del Atlántico del Norte tiene previsto realizar en Azerbaiyán en septiembre de este año.

Las actividades de la parte armenia, además de agravar en general la ya de por sí complicada situación en la región del conflicto, dificultan en gran medida la preparación de la próxima ronda de negociaciones entre los Ministros de Relaciones Exteriores de Azerbaiyán y Armenia.

El Ministerio de Relaciones Exteriores desea señalar a la atención de la comunidad internacional que la realización de estas maniobras constituye una nueva prueba evidente de la agresión de la República de Armenia contra la República de Azerbaiyán y la ocupación de su territorio.

Las operaciones mencionadas demuestran una vez más que la República de Armenia no desea avanzar hacia una solución pacífica y rápida del conflicto entre Armenia y Azerbaiyán basada en las normas y los principios del derecho internacional, y reflejan la aspiración de la parte armenia a consolidar por cualquier medio posible los resultados de su agresión militar.

Bakú, 4 de agosto de 2004